

# Inhaltsverzeichnis

<b>Danksagung</b> .....	IX
<b>Prolog</b> .....	1
<b>Einleitung</b> .....	5
Interkulturelle Kommunikation im Zeitalter der Globalisierung .....	5
Interkultureller Fremdsprachenunterricht .....	8
<b>1 Kultursprache und Sprachkultur</b> .....	12
1.1 Sprache und Identität .....	18
1.2 Sprache und Denken .....	20
1.3 Semantik und Lexik .....	21
1.4 Gestik, Mimik und Proxemik .....	26
1.5 Text und Diskurs .....	28
1.6 Kommunikationsmaximen .....	32
1.7 Standardisierung als Lösungsansatz .....	34
1.7.1 „Überflieger-Strategie“ Lingua franca .....	35
1.7.2 Regel-Strategie Sprachnormung .....	40
1.7.3 Pragmatik-Strategie fachsprachliche Kommunikation .....	42
1.8 Zur Operationalisierung von Linguakulturen: Kultureme und Behavioreme .....	44
1.9 Zur Rolle der elektronischen Medien in interkultureller Kommunikation .....	45
<b>2 Erwerbslinguistik</b> .....	48
2.1 Zweit- und Fremdspracherwerb .....	48
2.2 Prozesse des Spracherwerbs .....	54
2.2.1 Chunking und Dechunking .....	55
2.2.2 Von den Chunks zur Basisvarietät .....	58
2.3 Zeit- und Raumkonzepte im Spracherwerb .....	63
2.3.1 Temporalität .....	63
2.3.2 Räumlichkeit .....	64
2.3.3 Beziehungen von Raum und Zeit .....	67
2.4 Vom Wort zur Grammatik und zum Text .....	69
2.5 Erwerbssequenzen und Verarbeitungshypothese .....	72
2.6 Fossilisierung und Stabilisierung .....	82
2.7 Formorientierung und Inhaltsorientierung .....	87
2.7.1 Strukturen im Spracherwerb .....	87
2.7.2 Interferenz .....	94

2.7.3	Xenolekte .....	98
2.7.4	Vereinfachte Eingabe im Sprachenerwerb .....	107
<b>3</b>	<b>Sprachverarbeitung</b> .....	<b>109</b>
3.1	Gehirnzentren .....	109
3.2	Bedeutungskonstruktion .....	112
3.3	Sprachverstehen und Sprachproduktion .....	114
3.3.1	Sprachenknoten .....	118
3.3.2	Das mehrsprachige mentale Lexikon .....	120
3.3.3	Der Erwerb des mentalen Lexikons .....	121
3.3.4	Metaphorisierungsprozesse .....	123
3.4	Metaphern im Sprachunterricht .....	131
3.5	Kognition und Grammatik .....	135
3.6	Erwerb und Veränderung mentaler Modelle mit Grammatik- animationen .....	137
3.7	Textualität als Konstruktion .....	145
3.7.1	Lesen als Konstruktionsprozess .....	148
3.7.2	Das Prinzip der kognitiven Plausibilität .....	151
3.7.3	Multikodalität und Multimedialität .....	152
3.8	Von der didaktischen Grammatik zur kognitiven Didaktik .....	156
<b>4</b>	<b>Mehrsprachigkeit</b> .....	<b>160</b>
4.1	Faktoren der Mehrsprachigkeit .....	168
4.2	Modelle des multiplen Sprachenerwerbs .....	171
4.2.1	Das Faktorenmodell .....	171
4.2.2	Das Rollen-Funktions-Modell .....	172
4.2.3	Das dynamische Modell .....	173
4.2.4	Das biotisch-ökologische Modell .....	177
4.2.5	Mehrsprachigkeit als kulturelles Kapital .....	180
4.3	Codeswitching .....	182
4.4	Innere und äußere Mehrsprachigkeit .....	186
4.5	Mehrsprachigkeit in Migrations- und Bildungsforschung .....	189
4.5.1	Bewertung der Sprachfertigkeiten in der Migrationsforschung .....	195
4.5.2	Aufenthaltsdauer und Arbeitsmarkt .....	197
4.6	Mehrsprachigkeitsdidaktik .....	199
<b>5</b>	<b>Kulturvermittlung</b> .....	<b>202</b>
5.1	Inhalte in der Sprach- und Kulturvermittlung .....	204
5.2	Kultur- und Landeskunde .....	205
5.3	Multikulturelle Lehrpläne .....	207
5.4	Zur Problematik der Kulturbegriffe .....	215
5.5	Kultur, Sprache und Kognition .....	217
5.5.1	Dimensionen Interkulturellen Trainings .....	220
5.5.2	Kulturelle Deutungsmuster .....	224

---

5.6	Komplexitätsreduktion in den Fachdidaktiken .....	227
5.7	Erinnerungskulturen .....	229
5.8	Interkulturelle Hermeneutik .....	232
5.8.1	Innen- und Außenperspektive .....	235
5.8.2	Konstruktion und Relationalität des Fremden .....	239
5.8.3	Das 5-Phasenmodell der interkulturellen Sprachdidaktik .....	242
<b>6</b>	<b>Transkulturation und Transdifferenz .....</b>	<b>249</b>
6.1	Kommunikative Steuerung sozialer Identitätsprozesse .....	249
6.2	Kollektivzugehörigkeit als Ausdruck von pluraler Identität .....	250
6.3	Konvergenz und Divergenz im Kulturkontakt .....	252
6.4	Transkulturalität und kulturelle Figuration .....	254
6.5	Die Normalität des Fremden in der skeptischen Hermeneutik .....	256
6.6	Transdifferenz .....	257
6.7	Veränderung und Koordination kognitiver Schemata und Modelle .....	259
<b>7</b>	<b>Postscript: Zehn Vorschläge zur Zukunft des Spracherwerbs und Sprachenunterrichts .....</b>	<b>263</b>
<b>8</b>	<b>Literaturverzeichnis .....</b>	<b>269</b>
	<b>Register .....</b>	<b>315</b>
	<b>Bildnachweis .....</b>	<b>319</b>